

United Kingdom, and the Stefansson Collection gave prompt and courteous attention to several requests for information. Dr. Geir Kløver of the Fram Museum, Oslo, very kindly sent me extracts from the diary of Otto Sverdrup.

Will Tait compiled the appendix to Part Six; Marilyn Croot produced the maps; and Aline Gélinau assisted with the design of the book and formatted it. All this work was done with exceptional care and attention to detail. The French versions of the footnotes and other ancillary texts were provided by the Translation Bureau, Public Works and Government Services Canada. Katerine Arpin gave quick and informative responses to queries on various translation-related matters.

Finally, I would like to thank my colleagues in the Historical Section at Global Affairs Canada, particularly the Deputy Director, Dr. Greg Donaghy, who is also the General Editor of the *DCER* series. Successive directors of the Foreign Policy Research Division – Alan Bowman, Jordan Zed, and Neil Brennan – all gave their support to this project, which would not have been possible without them.

Janice Cavell
January 2016

NOTE ON EDITORIAL PRINCIPLES

The editorial principles used in this volume differ significantly from those of regular *DCER* volumes. In regular volumes, the documents appear in standardized formats, and errors of spelling, grammar, capitalization, etc. are silently corrected. In this volume, while there has been some standardization of format and silent amendment of errors, the printed versions are much closer to the originals.

Obvious typographical mistakes have been silently corrected, and long “s”s in early handwritten documents have silently been changed to double “s”s. However, spelling and other errors that appear to have been typical of the writers or their time have been left unchanged, with occasional clarifications within square brackets.

Because of this practice, and also because of changing conventions on Arctic geographical names, there are numerous errors in both personal and place names. Only in cases of flagrant error – for example, James Sound instead of Jones Sound – has the correct name been added in square brackets. Thus, many documents use obsolete or incorrect versions such as Hudson’s Bay rather than Hudson Bay; McKenzie River rather than Mackenzie River; Cumberland Gulf rather than Cumberland Sound; and Rignes Islands rather than Ringnes Islands. Correct personal names can be found in the List of Persons. Readers should check other sources (such as Natural Resources Canada’s website)⁴⁸ in case of any doubt about the correctness of place names.

⁴⁸ See <http://www.nrcan.gc.ca/earth-sciences/geography/place-names/search/9170>.